



LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS.



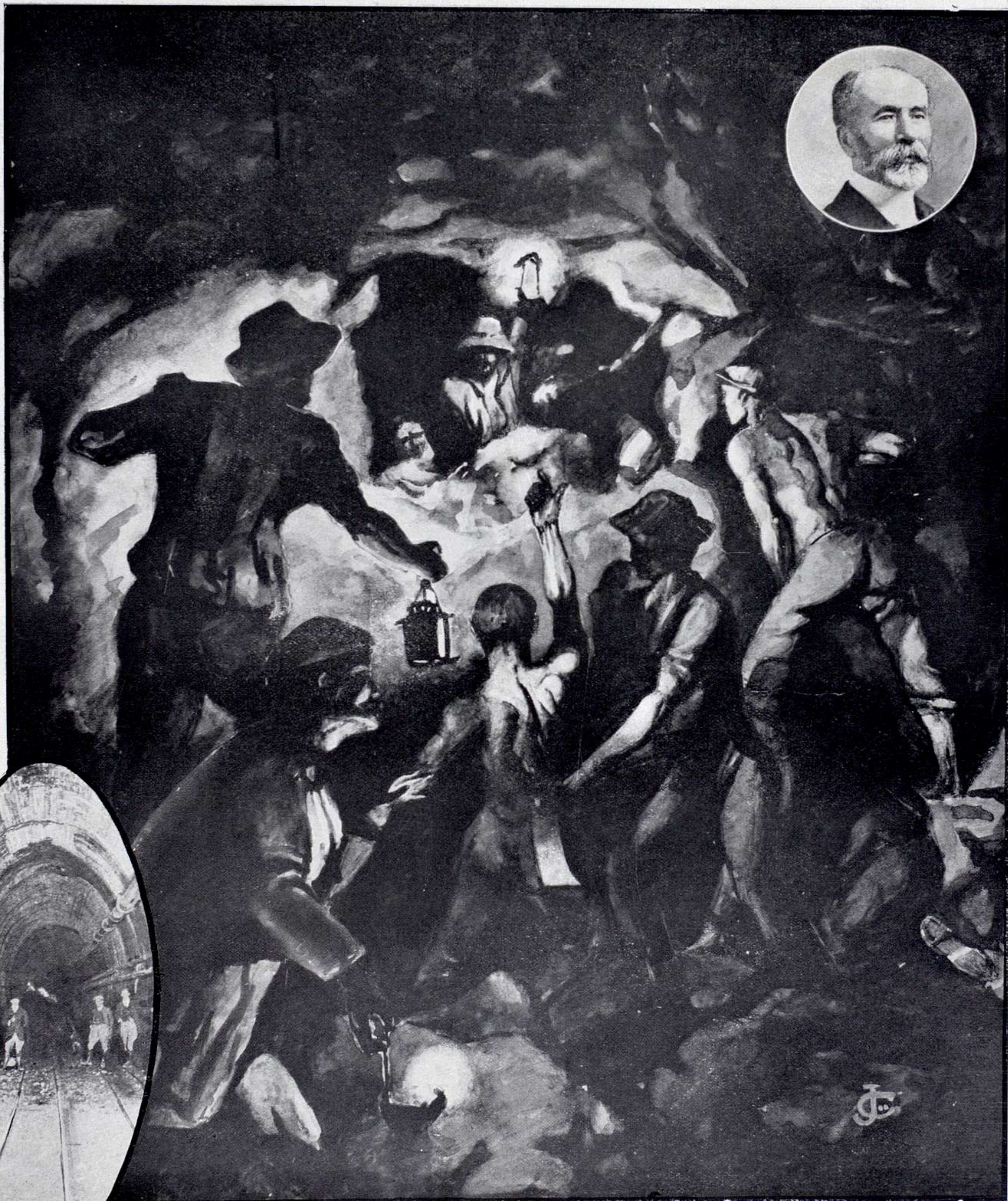
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVII.—Núm. 407

Buenos Aires, 15 de diciembre de 1909

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



EL ACONTECIMIENTO MÁS NOTABLE DE SUD-AMÉRICA EN LA ERA PRESENTE: LOS ANDES PERFORADOS

ENTRADA DEL GRAN TÚNEL QUE ATRA-
VESANDO LA CORDILLERA DARÁ
PASEO A LOS TRENES INTERNACIONALES

ENCUENTRO DE LAS CUADRILLAS DE OBREROS CHILENOS
Y ARGENTINOS EL DÍA 27 DE NOVIEMBRE PRÓXIMO PA-
SADO. (COMPOSICIÓN DE NUESTRO ENVIADO ESPECIAL)

SEÑOR MATCO CLARK INICIADOR CON
SU HERMANO JUAN, DE LA OBRA
DEL FERRO-CARRIL TRASANDINO

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

AÑO XVII BUENOS AIRES, 15 DE DICIEMBRE DE 1909 N.º 407

INTER-NOS

La cuestión del Río de la Plata

La época es fecunda en acontecimientos internacionales americanos; el año que termina, especialmente, ha visto producirse varios de importancia, algunos de los cuales pusieron en peligro las buenas relaciones y aun la paz entre las repúblicas del continente. También, dentro de los mismos términos, se ha llegado á avenimientos satisfactorios, que han puesto en evidencia la prudencia de pueblos y gobiernos.

Apenas encaminado el asunto Alsop á una solución equitativa, la mejor que pudiera desearse, se presenta la posibilidad de terminar otra larga y enojosa cuestión. Nos referimos á la de jurisdicción del Río de la Plata, en la que están empeñadas desde hace dos años la República Argentina y el Uruguay. El memorándum que acaba de publicar la cancille-

ría de Montevideo facilita grandemente el anhelado arreglo, pues el Uruguay se coloca en un terreno conciliador y amistoso que denuncia el deseo de borrar las disidencias surgidas sobre la soberanía del estuario.

El documento uruguayo ha sido, en general, bien recibido por la prensa argentina, en la que es también patente la buena voluntad, como que al fin no hay motivos fundamentales de discordia. Todo el conflicto se ha reducido á disconformidades sobre expresiones de relativa importancia en la redacción del protocolo definitivo, lo que según puede suponerse no ha de obstaculizar gran cosa un acuerdo.

La vinculación entre las repúblicas del Plata es demasiado estrecha para que pueda prolongarse una situación equívoca. El interés común á países limítrofes, bañados por las mismas aguas, es por otra parte razón suficiente para decidir á los gobiernos á buscar una fórmula que elimine las diferencias suscitadas.

Las amistosas disposiciones de la cancillería uruguayana han de encontrar completa correspondencia en la cancillería argentina, animada de los mismos sentimientos de cordialidad y armonía. Los comienzos del año glorioso del centenario coincidirán con la patriótica solución de la cuestión del Plata, y veremos en 1910 confundidos á todos los pueblos sudamericanos en la conmemoración de la gran fecha histórica.

Navidad

La fiesta cristiana y familiar va perdiendo su carácter, año tras año, en este cosmopolitismo de Buenos Aires que transforma vertiginosamente las costumbres y borra las tradiciones para crear cosas indefinidas. La Navidad de antaño, peculiar en los argentinos, se conserva apenas en las casas patriarcales; la Navidad europea, sin haber conseguido carta de ciudadanía ha tomado su sitio ó en los hogares extranjeros ó hijos de éstos, recordando viejos ideales domésticos. Nuestro clima por otra parte explica estas contradicciones. El diciembre europeo, frío y nevoso, hace amar las reuniones apacibles en los comedores confortables. La Navidad es allí fiesta familiar, que reúne alrededor de la mesa la prole respetuosa de la costumbre y prolonga la velada al agradable calor de la lumbre.

Entre nosotros la Navidad coincide con los más fuertes calores, con los que no se avienen los placeres de la mesa. Las tiernas escenas religiosas de los *Nacimientos*, el árbol cargado de juguetes, tienen encantos indescriptibles para los niños, pero no consiguen retener á los hombres.

La preocupación de éstos, por otra parte, está fija más bien en la lotería del millón que en la fiesta misma. ¡El millón de Navidad! Debe ser tan hermoso encontrarse millonario de la noche á la mañana, sin la angustiosa perspec-

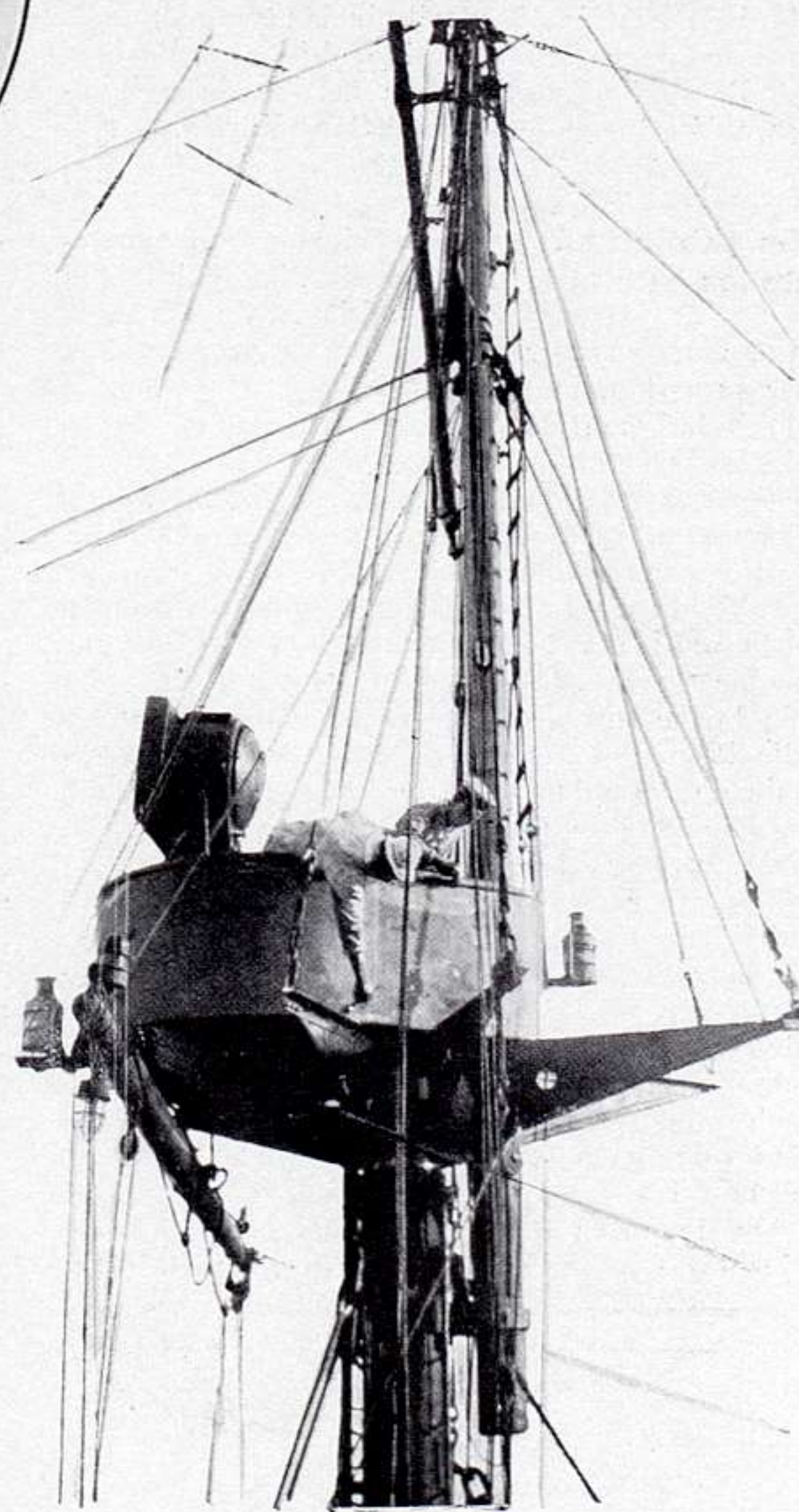
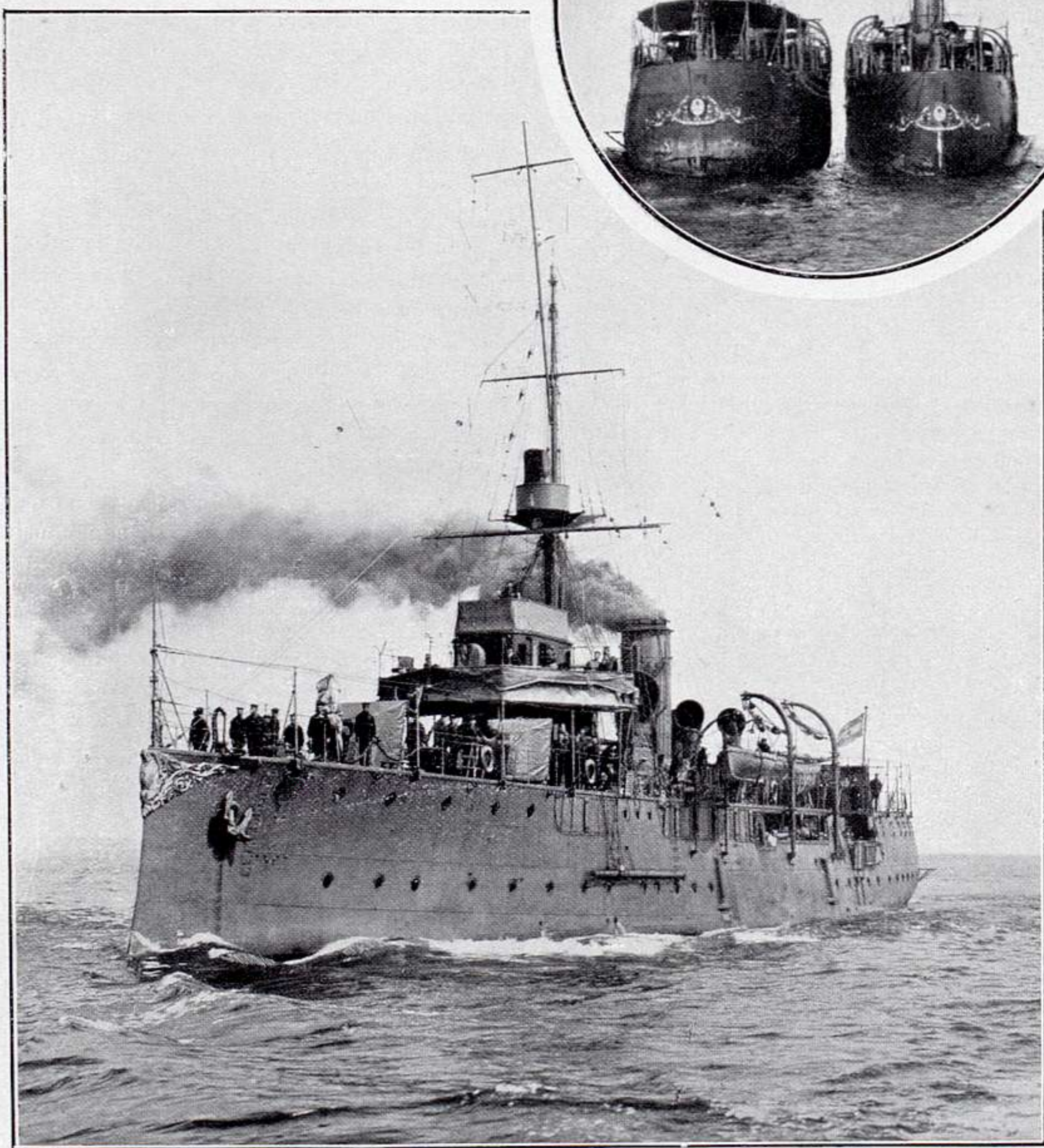
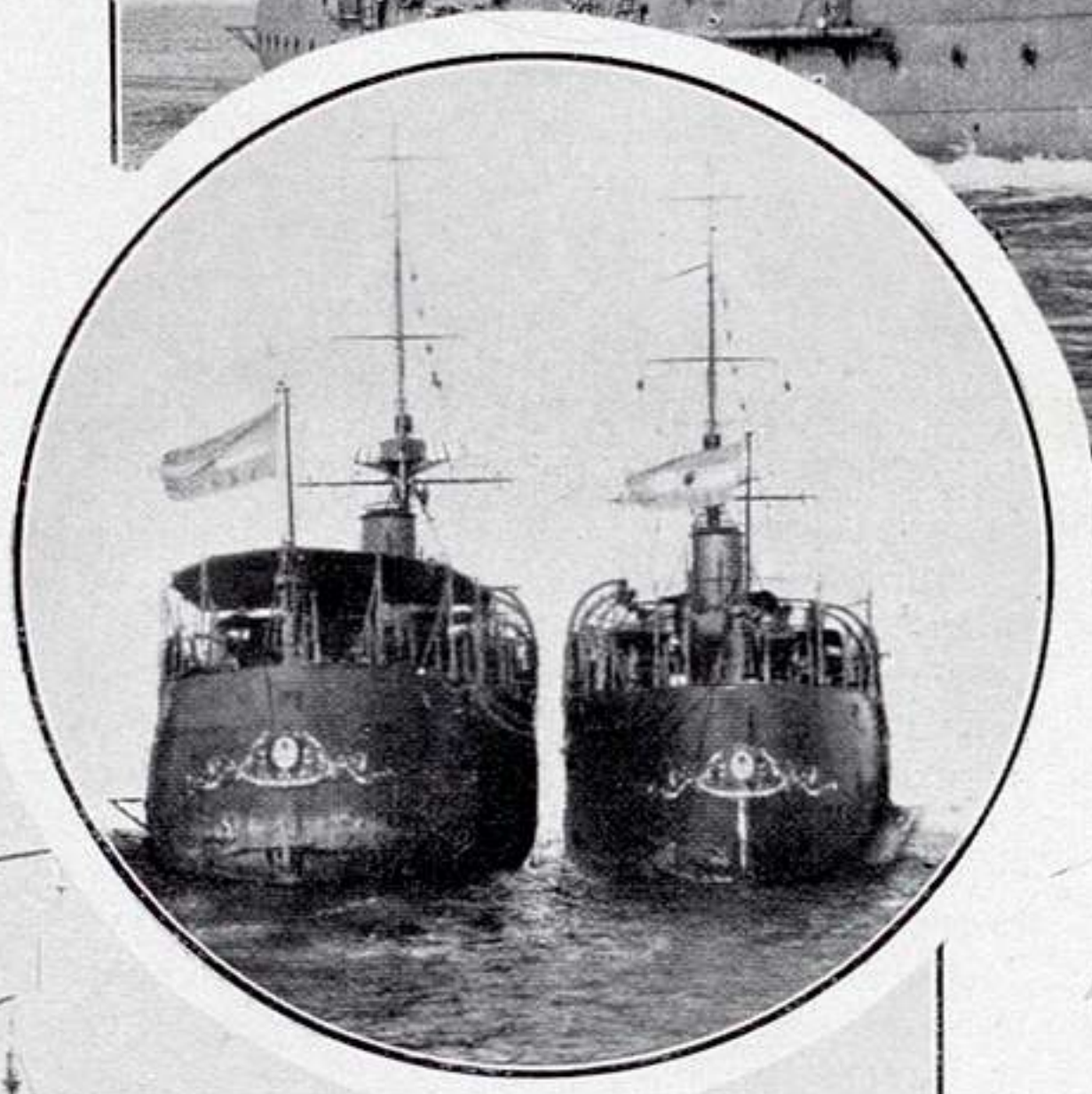
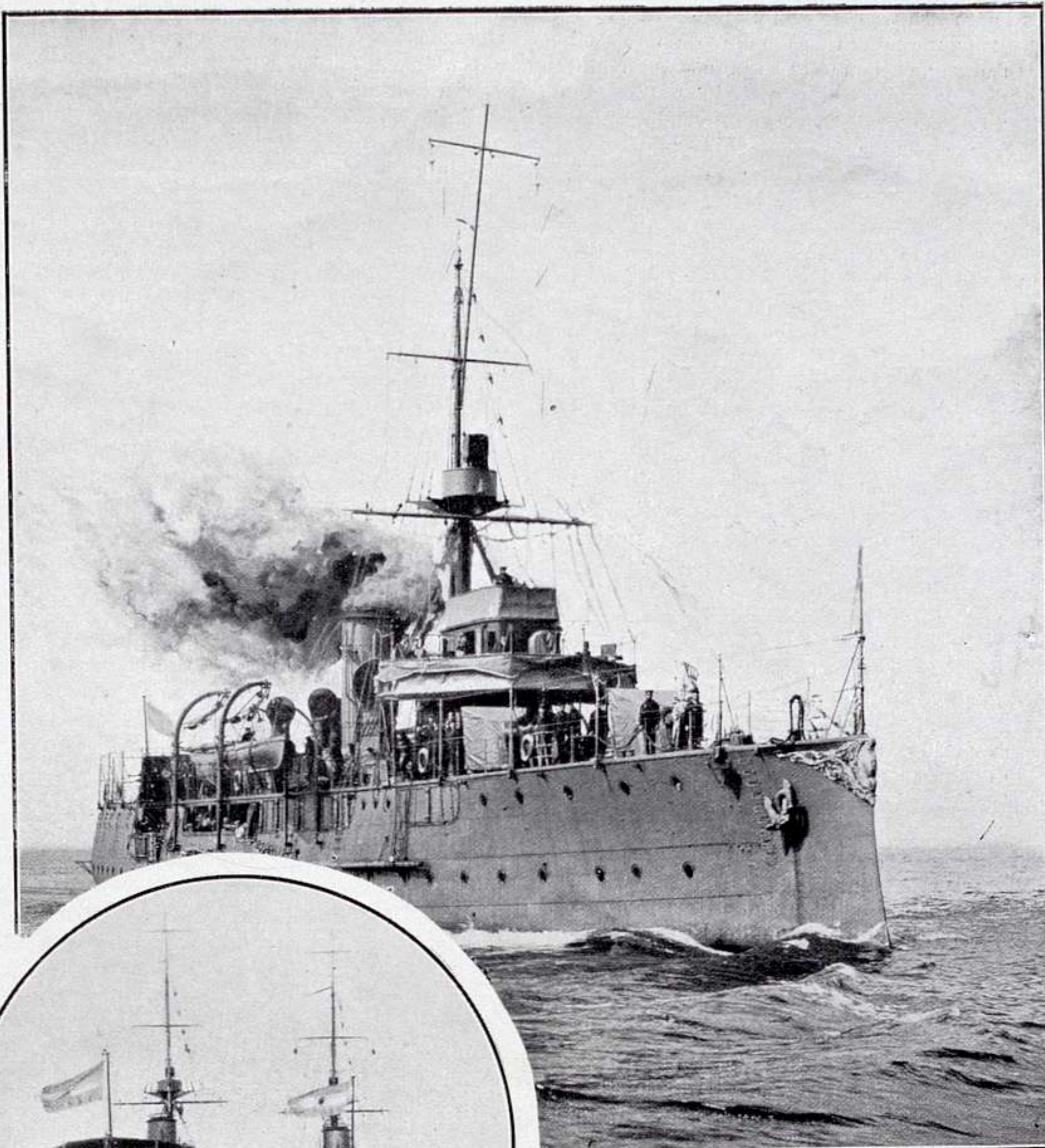
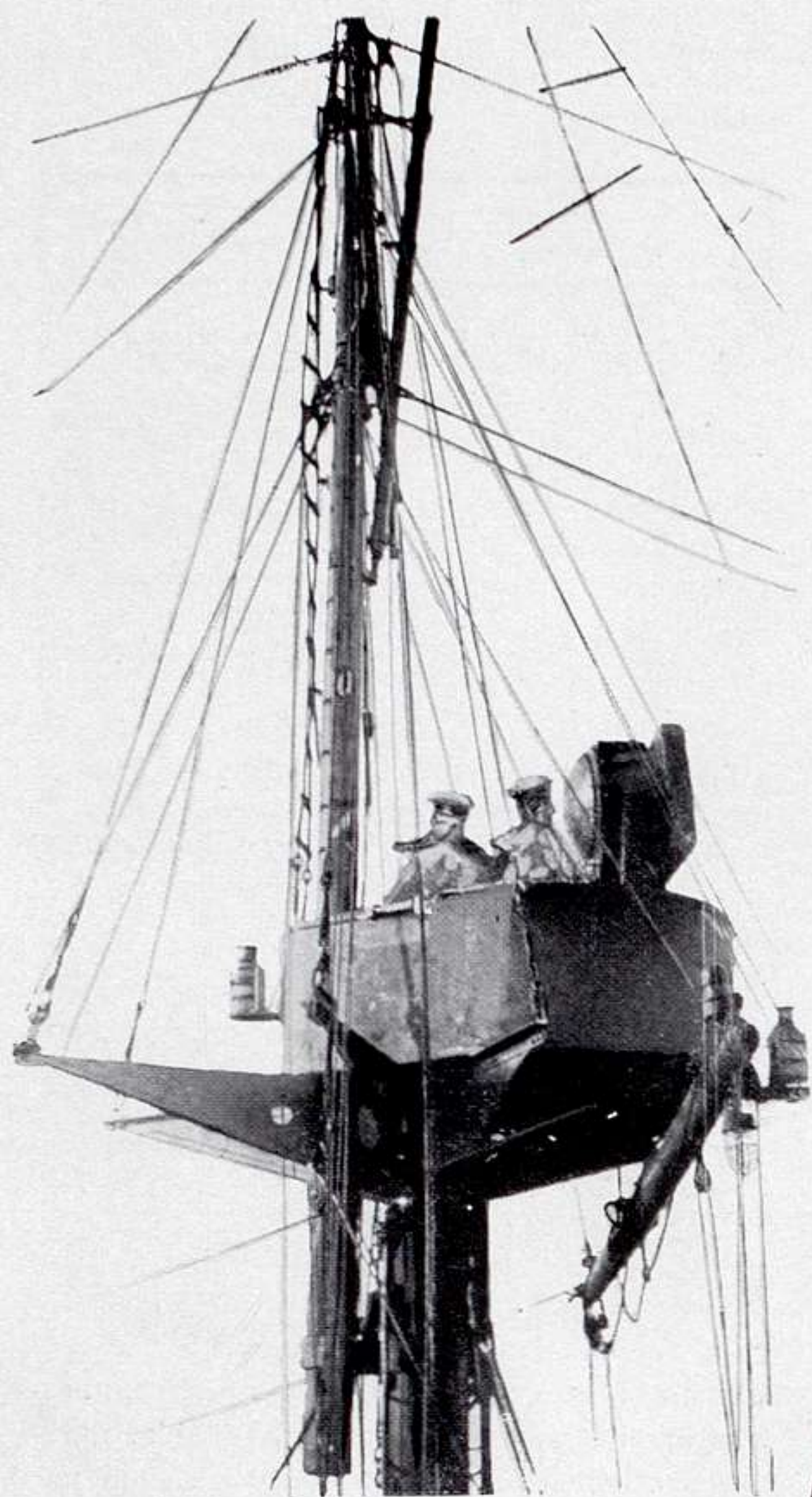
LA CUESTION ALSOP

Sr. Miguel Cruchaga,
Ministro de Chile en
la Argentina.D. Pedro Montt, Presidente
de la República de Chile.S. M. el Rey de Inglaterra,
ArbitroMr. William H. Taft, Presidente de
los E. Unidos de Norte América.Dr. D. Victorino de La
Plaza, Ministro de
Relaciones Exteriores
de la Rep. Argentina.Sr. Francisco Herboso,
Ministro de Chile en
el Brasil.Sr. Agustín Edwards,
Ministro de Relaciones
Ext. de Chile.Sr. Aníbal Cruz Díaz,
Ministro de Chile en
Norte América.

Sr. Pedro López Gama

Mr. Jorge Federico Hoppin,
(Uno de los gestores y
liquidadores de la casa
Alsop).D.ª Juana López
GamaBarón de Rio Branco,
Ministro de Relaciones
Ext. del Brasil.Sr. Lorenzo Anadón, Minis-
tro Argentino en Chile.Sr. Epifanio Portela, Mi-
nistro Argentino en N.
América.Mr. Pierrepont, Encargado
de Negocios de los Esta-
dos Unidos en Chile.Sr. Joaquín Nabuco, Em-
bajador del Brasil en N.
América.Mr. Thomas Dawson, ex-
Ministro de los Estados
Unidos en Chile.Mr. Philander C. Knox, Se-
cretario de Estado de los
Estados Unidos.

Considerando de interés para nuestros lectores una información gráfica relativa al famoso asunto Alsop, famoso sobre todo por haber marcado el primer jalón de la serie de conflictos que se diseñan en un porvenir no lejano, entre los Estados Unidos y las repúblicas todas sud-americanas, hemos reunido en esta página los retratos de la mayoría de los personajes importantes que han intervenido, directa ó indirectamente, en esta cuestión, como asimismo el de S. M. Británica Eduardo VII que servirá de árbitro en la solución del grave entredicho originado entre Chile y Norte América y que es del dominio público.



NUEVAS UNIDADES DE LA ARMADA ARGENTINA.—LOS CAÑONEROS DE RÍO «ROSARIO» Y «PARANÁ» QUE ACABAN DE ARRIBAR AL PUERTO DE BUENOS AIRES EN VIAJE DE PRUEBA DESDE LOS ASTILLEROS DE ARMSTRONG, EN NEW-CASTLE, DONDE HAN SIDO CONSTRUIDOS
(Fotografías D'Armesano)

tiva de un trabajo interminable! La fortuna, por ilusoria que sea, es benévola con todos. Durante varias semanas cada poseedor de un billete se considera el agraciado con el premio mayor; los proyectos más amables son forjados, y se hacen seriamente soberbios planes para el porvenir. Se distribuye el dinero en cosas bellas ó productivas, y se vive la vida del millonario. En ciertos momentos no hay nada tan real como la quimera. Y bien vale la pena arriesgar una suma para ser feliz quince días, aunque al final venga el cruel desengaño; entre tanto, se ha gozado, y esa ventaja se le saca á la existencia.

La Navidad bonaerense, que es callejera y bulliciosa, distribuye por igual placeres y desencantos.

**

Los marinos franceses Dentro de breves días serán nuestros huéspedes los marinos franceses llegados el domingo último á Montevideo. Sus connacionales y nuestra sociedad, se preparan á agasajarlos como merecen los distinguidos representantes de la marina francesa y el acto de cortesía de la gran república que su visita significa.

Es esta la escuadra francesa más poderosa que ha venido al Río de la Plata, y en su envío debe verse el propósito del gobierno de Mr. Fallières de demostrar á estos países sus sentimientos amistosos y el concepto que empieza á tenerse de Sud América en el viejo mundo. Hay también una circunstancia particular en esta demostración internacional: el actual ministro de marina de Francia, el almirante Boue de Lapeyrere, estuvo de estación naval en estas aguas hace muchos años, siendo un simple oficial, y ha conservado gratos recuerdos del Plata.

La llegada de la escuadra á Montevideo coincide con la fecha de una honrosa demostración de que el ilustre marino fué objeto en la vecina ciudad.

La presencia de los marinos franceses nos dará la ocasión de retribuir las atenciones de que los argentinos han sido objeto en París y en Boulogne-Sur-Mer, con motivo de la inauguración del monumento á San Martín.

**

La publicidad des morales, la publicidad de los suicidios Para ciertas enfermedades morales, la publicidad es un vehículo de contagio que contribuye grandemente á su propagación. La sujeción, la fiebre del exhibicionismo, la debilidad mental que cree ver ejemplos dignos de imitarse en los más grandes absurdos, encuentran frecuentemente en la publicidad estímulos peligrosos.

Comprendiéndolo así, el jefe de policía ha prohibido á sus dependencias que suministren á la prensa informes sobre los suicidios que se produzcan. La medida es plausible y ha de dar seguramente sus frutos. Alguna vez los diarios se han puesto de acuerdo para suprimir de sus columnas esa clase de información; el congreso de la prensa, si mal no recordamos, tuvo igual iniciativa; pero ha sido imposible hacer algo práctico, por la falta de unanimidad en el compromiso.

El medio más eficaz será, sin duda, el adoptado por el jefe de policía, que ha merecido desde luego la aprobación pública. Las noticias de suicidios tienen una influencia positiva sobre los espíritus enfermizos predispuestos á las soluciones extremas; la imaginación es tan sensible á las cosas externas que la publicación de un acto cualquiera, así como á veces despierta aversión al hecho producido, otras

provoca el deseo de la imitación. En este último caso se encuentra la propensión al suicidio, la vanidad del martirio por ciertas ideas y aún las más increíbles extravagancias.

En la masa social aparentemente cuerda y normal hay muchos seres llenos de aberraciones que esperan una ligera emulación para manifestarse.

La crónica policial de los diarios es desconsoladora en lo que se refiere á los suicidios; hay épocas en que esta enfermedad, que no de otro modo puede llamarse, toma los caracteres de epidemia. El sacrificio de la vida realizado por un individuo lleva á otro que se encuentra en situación moral ó física semejante el valor necesario para hacer lo mismo. En las almas románticas el efecto es más decisivo, porque el atentado toma formas ideales.

Si es difícil desarrollar en una sociedad heterogénea principios de rígida moral y un optimismo saludable, que es el mejor medio de ennoblecer la vida, conviene á lo menos suprimir los agentes de disolución en cuanto sea posible. En este sentido la falta de publicidad de los suicidios hará más que una prédica elocuente, ya que la naturaleza humana es tan anómala que la impresiona más vivamente el absurdo visible que los más serenos razonamientos.

**

El corso de las flores La tradicional fiesta de primavera de la Sociedad de Beneficencia se ha realizado este año con menos lucimiento que el acostumbrado. El tiempo se ha mostrado rebelde, la lluvia ha hecho suspender el corso una de las noches, y la temperatura ha quitado á la primera el encanto de las tibiezas primaverales. Con todo, nuestra sociedad distinguida no ha faltado á las reuniones, ni se ha echado de menos el entusiasmo de otros años. El corso de las flores es una de las fiestas características de Buenos Aires, en las que triunfan como siempre la elegancia y la gracia de la mujer porteña. No hay que buscar en el corso de Palermo la alegría bulliciosa de otros pueblos más expansivos; pero en él se encuentra con seguridad todos los prestigios de la selección social. Torneo de belleza ante todo, donde el sufragio popular fracasa, porque las bellas son tantas como las concurrentes, el corso es un desfile en el que más que ramilletes se cruzan miradas, y en el que la contemplación y el éxtasis acallan los entusiasmos.

Los contratiempos de los tres últimos años aconsejarán sin duda el cambio de la época en que se realiza el corso de las flores, para asegurarlo en lo sucesivo la cooperación indispensable de la temperatura. En las noches plácidas de enero esa fiesta obtendría el mayor lucimiento, si ya no se hubiera iniciado el éxodo veraniego; pero diciembre ofrece asimismo días más propicios que los que han perjudicado el éxito de la fiesta.

**

De vuelta en la patria Buenos Aires ha recibido con regocijo á los granaderos que fueron á Boulogne-sur-mer á hacer guardia de honor en la inauguración del monumento á San Martín. El bizarro escuadrón ha hecho dignamente su papel, y ha merecido de la cortesía francesa los más finos agasajos. Su regreso revive el eco de las grandes fiestas de Boulogne, en las que se han pronunciado hermosas palabras para nuestro país. Si el alma del libertador hubiese descendido al bronce que perpetúa su memoria en la ciudad francesa, se habría estremecido de orgullo y de gloria en presencia de la reliquia histórica de lo que él creó hace un siglo, infundiéndole sus ideales de libertad.

El viaje de los granaderos no ha sido sin dolorosas pérdidas: uno de ellos quedó en tierra de Francia, tierra piadosa y amable, donde los soldados encuentran siempre tumbas cubiertas de flores. El sencillo soldado argentino, muerto en el extranjero en medio de fiestas brillantes, ha recibido honores gentiles y tendrá un monumento.

Otro ha caído más tristemente: apagado ya el eco de las fiestas, en la inmensidad del océano, lejos de la patria, aunque bajo su pabellón. Ha ido á dormir eternamente en el fondo del mar....

ESTUDIOS

LA RAZON Y LA CONDUCTA HUMANA

Si no existieran las pasiones, la razón humana sería el guía único y el menos falible de la conducta de los hombres.

Bastaría, en ese supuesto, difundir la enseñanza, ilustrar á las masas, enriquecer el espíritu con las verdades de la ciencia, ejercer sobre él una hábil ortopedia por medio de la lógica, y así preparado intelectualmente, el hombre esquivaría el error, sabría discernir sus verdaderos intereses y se sentiría tan incapaz para el vicio como para el crimen.

Razonando friamente y con mediana ilustración, todos los extravíos de la conducta resultan ser tanto ó más perjudiciales al extraviado, como á aquellos á quienes hace sus víctimas, y si los razonamientos fueran los árbitros de nuestro modo de obrar, todos seguiríamos en la vida la buena ruta.

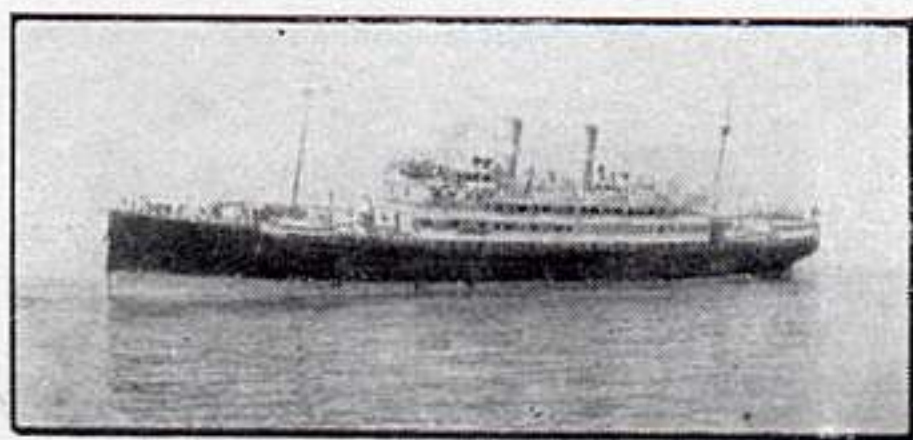
Desgraciadamente las cosas pasan de otro modo. Lejos de ser nuestras ideas y nuestros razonamientos quienes nos sugieren nuestros actos, son, en general, nuestros apetitos, nuestros arrebatos, nuestra concupiscencia, nuestros sentimientos, en una palabra, los que nos impulsan á obrar; y si procedemos bien ó mal, no es, seguramente, bajo la influencia del cálculo sereno, ni bajo la presión de las ideas abstractas, ni arrastrados por las sugerencias racionales, sino movidos por deseos imperiosos, por pasiones ardientes, por emociones ingobernables.

De cien viciosos, por lo menos ochenta saben que proceden mal, comprenden lo odioso, lo repugnante y lo perjudicial de sus vicios, luchan con ellos y acaban, sin embargo, por dejarse por ellos arrastrar.

Hombres hay que, fatigados de luchar en vano y avergonzados de ser siempre vencidos, apelan al suicidio para destruir sus vicios destruyéndose á sí mismos.

Salvo los criminales natos y los locos delincuentes, apenas hay heridor, homicida ó ladrón que no sienta repugnancia y odio á sí mismo, y á su delito después de haberlo cometido. En ocasiones la ceguedad de un momento amarga la existencia toda y, sin embargo, si las circunstancias se repiten, nos vuelve á acometer el mismo ciego impulso.

¿Quién no ha visto jugadores que se levantan de la mesa de juego iracundos ó indignados, haciéndose los más duros cargos, formulándose los más duros reproches? ¿Y quién no los ha visto al día siguiente acudir al tapete verde con el mismo afán y la misma angustiosa avidez?



"Tomaso di Savoia" — "Principe di Udine"

Vapor-express de lujo

PRINCIPE DI UDINE

Saldrá el 3 de Enero 1910

Aves y novillos vivos para el consumo

C. LAVARELLO

CUYO 380

DE REGRESO
DE BOULOGNE-
SUR-MER



Incluimos en esta página un punto al lápiz que nos remite desde París el caricaturista argentino Pelele y que titula: «Los granaderos conquistando a las bellas de Boulogne-sur-mer.»



BUENOS AIRES.—LLEGADA DE LOS GRANADEROS DE SAN MARTÍN QUE FORMARON LA GUARDIA DE HONOR EN LAS FIESTAS CELEBRADAS EN FRANCIA.
(EN EL PUERTO.—EN LA AVENIDA DE MAYO.—EN LA PLAZA SAN MARTÍN)



MANSIONES SEÑORIALES DE LA CAMPAÑA ARGENTINA.—EN LA RESIDENCIA DE UN GENTLEMAN-FARMER: INSTANTÁNEAS TOMADAS DURANTE LA FIESTA DADA POR EL SR. JOSÉ PACHECO ANCHORENA EL DÍA DE LA INMACULADA EN SU CASTILLO DE «EL TALAR»

La vida nos ofrece, á cada paso, ejemplos de personas sensatas, racionales, ilustradas, cuyos alegatos contra la inmoralidad son incontrovertibles y cuya conducta es deplorable. A veces causa risa y á veces compasión oír á seres inmorales, á viciosos empedernidos, á criminales de la peor especie, predicar eloquentemente la virtud y demostrar concluyentemente sus ventajas y, á la vez, practicar los peores vicios y hacerse reos de feos delitos.

Video, meliore, proboque; deteriora sequor, profesaba la antigua filosofía. *Haz lo que digo y no lo que hago*, dizque decía un sacerdote; y todo esto prueba que el diablo predicador no es una creación de la fantasía, sino un personaje real y efectivo con quien nos codeamos á diario.

Lejos, pues, de ser dóciles y sumisos á la razón, somos, en general, rebeldes á ella. Nuestra rebeldía á sus mandatos es cotidiana y, en realidad, son las emociones, las pasiones, los sentimientos quienes más nos gobiernan.

Es en vano que se nos demuestre que nuestra prometida es frívola, coqueta, ignorante, mal inclinada, derrochadora; que no nos ama,

que es capaz de engañarnos y que nos hará desgraciados.... Para esas razones tenemos una contestación que nos parece irrefutable: ¡La amo!

Traducido en buen español y en términos explícitos el *contigo pan y cebolla*, tan caro á los poetas bohemios, quiere decir: *Si amas á una mujer házla tuya, aunque después la mates de hambre y, con ella, á sus hijos*.

Y ese proverbio ha imperado como soberano en la época romántica y ha anudado uniones desastrosas y atestado de expósitos la inclusa.

¡Y todavía hay quien mire con repugnancia al que hace un poco sus cuentas antes de arrastrar á una víctima al altar del sacrificio!

La superioridad militar de ciertas naciones modernas se debe, primera y principalmente, á que hacen la guerra más con el cálculo que con el heroísmo, más con la previsión que con el entusiasmo, más con la razón que con la pasión.

En materia de amor, el industrialismo cerró la época sentimental, y en materia de guerra, la época caballeresca tuvo su fin en Sedán.

La vieja enseñanza pretendía que la sola ilustración bastaría á regenerar á la humanidad; Rousseau y los enciclopedistas soñaron en una Jauja social, cuyas puertas había de abrirnos la diosa Razón.

En los tiempos modernos se juzga mejor de estas cosas y se procede en formas nuevas y con métodos más adecuados.

Hoy se juzga, y con justicia, que no basta

saber para alcanzar el bien; que es forzoso algo más, y ese algo es *sentir* y es *querer*.

Sembrar buenos sentimientos en el corazón del hombre será siempre más eficaz para hacerlo bueno, que enriquecer su inteligencia con verdades y que pretender orientar su razón con sofismas.

Educar y, con ello, fomentar los buenos sentimientos y refrenar los malos; desenvolver en el hombre todas sus facultades armónicamente; hacerlo, á la vez, sano, fuerte, bien inclinado, inteligente y enérgico, he aquí el ideal.

Sólo á ese precio las tendencias al mal encontrarán freno, las inclinaciones al bien estímulo; las tinieblas del error, faros, y la acción, propulsores.

El hombre no puede, ni debe ser sólo un cerebro. Debe, á la vez, ser un corazón y un carácter.

Saber *sentir* es tan indispensable como saber *pensar*; y saber *querer* lo es más aun.

El sentimiento puro y simple conduce, tan sólo, á la infelicidad ó al frenesí; la pura ciencia no puede hacer del hombre más que una máquina. Sólo es completo y puede aspirar á ser perfecto el hombre que es, á la vez, corazón para aspirar, cerebro para calcular y brazo para ejecutar.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS

Dr. Colucci



VENGATIVA

...Hacia Palermo, por el barrio más aristocrático y bello del Norte, partió el automóvil rectilíneo y amenazador, silencioso y sin humo.

Era un «Renault» severo y elegante, al que el misterio todopoderoso de la electricidad daba vida. Tenía la capota charolada y tras sus cristales, bruñidos por los postreros resplandores del sol, divisábanse tres rostros femeninos que, al pasar, sonreían.... Los asientos mullidos, tapizados de color azul turquí; el relojito es-

tilo Imperio; las gavetas de paño con sus esencieros de cristal y oro, y aquel «bouquet» enorme, hecho con ramos diminutos de violetas de Parma, daban al interior del vehículo el perfil colorista y voluptuoso de un gabinete oriental. Wilde de seguro hubiera buscado allí el beso de un amor perdido.

El aspecto de Lía, espiritualizada por el dolor, simbolizaba la antítesis de lo que el amor sólo acierta á definir ante la maravilla de un cuerpo opulento y magnífico. Vestía un traje de turista, hechura «chauffeuse», rígido y blanco, y un sombrero también blanco adornado con una linda pluma roja. A su lado estaba Luisa acariciando un perrito faldero. Frente á ellas la mamá de Luisa, callaba, envuelta en la penumbra lívida de su nimbo albo-luto.

De pronto la conversación giró en dos caprichos, uno cruel y otro simpático, de las dos «beauties».

Según Luisa, Lía no tenía razón al desdenar á Alfredo que era un pobre romántico, un soñador, un triste á quien debía de otorgar siquiera una esperanza. Por eso se detuvo ella á escucharle la tarde en que el galanteador rondaba pensativo la verja del jardín de Luisa, que impregnaba de magnolias la atmósfera fresca, cuando al fin se decidió á abordarla para que interpusiera la influencia de su amistad fraternal entre sus amores y el desvío intenso del corazón de Lía. Ella no hizo más que oírle como dama que sabe y puede remediar, en cuanto vale, el eterno infortunio de un poeta.

Pero Lía no opinaba así. Su imaginación de histérica reconstituía el momento en que Luisa y Alfredo hablaban, cordiales, despidiéndose con miradas tiernas, efusivas como un apretón de manos. La pequeña picardía estaba sellada con el pequeño «que dirán» y era evidente. De nada sirvieron las protestas que de su nobleza y magnanimidad formuló Luisa. Callaron. En el almita blanca de Lía San Ro-

mán, volvió á encenderse un leve sentimiento de odio y de rencor.

La mamá de Luisa tarareó oportunamente un cantar que tenía bálsamo de llanura, ansias de árboles lejanos que recortan su silueta, de altos puentes tendidos sobre el río donde suenan pitidos angustiosos y jadea de vez en cuando un tren; de casas y flores, de toda esa égloga tranquila y plácida que alguien comparó, donosamente, con sonreír de viejo.... Y pensó en la Pampa de inmensidad augusta, en los ranchos de la lejanía.... en las sentimentales vidalitas, en aquellas ovejas blancas pastando resignadas en la paz triste de campos verdes y verdes, infinitos y desiertos.... Y en clásicas guitarras, y en espuelas y en rebenques y en cintos y en bordados platerescos.... Y en potros indomables y gallardos y en gauchos decididos y valientes y galanteadores: en todo lo encerrado tan maravillosamente en la clave magnífica y sublime del Pericón. Música tierna y bella, dulce y sencilla de cadencias voluptuosas, de tonos rebeldes, de notas que son carcajadas y lamentos, de ritmos cromáticos y filantes, de inspiración mayestática y todopoderosa donde palpita la poesía leyendaria del alma argentina...

**

Llegó el automóvil á Palermo, internándose rápidamente por una de las avenidas arenosas del parque. La mamá de Luisa ayudó á ésta á empolvase, con una hojita de «papier-poudre», de nieve y rosa las mejillas. Lía permanecía impenetrable: su actitud serena y la mirada inmóvil de sus ojos magnos eran duras y frías como las de una estatua.

Declinaba la tarde. Sobre el césped salpicado de florecillas multicolores y sobre los lagos verdeantes, hechos cristal, se cernían sombras. Un tren del Pacífico pasó á lo lejos con ritmos solemnes y concisos de adiós.... La fronda de los árboles removíase agitada por la





(Arte fotográfico por
Chanaler, Buenos Aires)

VARIOS RETRATOS
DE LA SEÑORITA
FLORENTINA LEZICA

brisa que modulaba un epitalamio de primavera. Poco a poco el cielo azul palideció tornándose plomizo.... A flor de tierra apenas si quedaba flotando la vaguedad de un eco....

Entonces Luisa y su mamá se miraron consultándose y dieron una orden al «chauffeur». El automóvil paró de golpe y ambas, acompañadas de Lía, descendieron, recogiendo los vestidos pulcramente, á orillas del camino. Tom, el perrito de Luisa, galopaba de gozo, restregándose el lomo contra las hojas enhiestas de las plantas y saltando alrededor de su amita. Mientras Luisa y su mamá paseaban llenas de bienhechora placidez entre hileras de bancos rústicos, Lía, la gentil «sportswoman», subió al lado del «chauffeur» para ocupar un puesto y satisfacer uno de sus placeres favoritos: el vértigo de la velocidad....

*
* *

...Fué una carrera larga y tranquila en la que Lía trataba de sortear hábilmente, más que los obstáculos del camino, los que según su creencia Luisa oponía al cumplimiento de sus resoluciones. E iba meditando en que ella no

podía amar á Alfredo; ya lo había manifestado rotun-

damente, y, sin embargo, su amiga íntima se proponía burlarla malparando el triunfo de su corazón y el de su conciencia. ¡Qué horrible la situación equivoca en que quedaba, por una impresionabilidad inoportuna de la otra, su orgullo de mujer distinguida y discreta! No era esto lo que más la hería; era el dolor que sufren todas las mujeres al convencerse de que las demás viven felices con el amor que ellas aborrecieron y olvidaron.

Instantáneamente Lía San Román experimentó la furtiva sensación de una venganza. Pero, ¿cómo, cuándo, dónde? El automóvil corría y corría.... La intrépida «chauffeuse», un poco suelto el haz de sus cabellos negros, parecía encarnar todo el poder endiosado de Juno.

Iba á llegar el automóvil al punto de partida, cuando el pequeño Tom le salió al paso ladrando alegremente. Luisa contempló con los ojos radiantes de dulzura. Lía en ese momento hubiera podido evitar la inminencia del peligro.

—¡No!—pensó.

Y evocando el recuerdo de su venganza precipitó sañudamente la mole del vehicu-

lo sobre el cuerpoblancito de Tom, despedazándolo. Asustada lanzó un grito sobrehumano de horror que vibró en la lúgubre serenidad del paseo, donde hubo lágrimas primero. Después nada... La noche.

J. E. BARANDA ICAZA

ENTRE ELLAS

Una señorita, que adivinamos gentil y culta, ya que forma parte de la «élite» de la sociedad porteña, nos remite, ocultando su nombre con el pseudónimo de ARGENTA, esta «causerie» escrita, nos asegura ella, y nosotros no lo dudamos por cierto) al correr de la pluma. Y nos pregunta si queremos publicarla, para saber «si las lectoras piden más».

Así lo hacemos, respondiéndola al propio tiempo que la idea nos ha agradado sobrehumanamente. (La idea tan sólo, d'gámo'lo con franqueza, pues debemos reconocer la poca práctica que nuestra colaboradora demuestra y la excesiva imitación que hace en su crónica de la «Vida Social» de cualquier diario). Nuestras lectoras dirán ahora si deean que esta sección permanezca ó no en nuestras columnas. Abrimos entre ellas un plebiscito.

—...Dichosos los ojos que te ven. Nena.... ¿cómo te vá?

—Bien, gracias; ¿y a ti?
—Perfectamente. Lo que menos pensaba era encontrarte aquí. ¿Cuándo has venido?
—Ayer; en el tren de la noche. ¡Si vieras cuánto siento no haber llegado a tiempo para ver el corso de las flores! Me ha dicho Dora que hubo bastante animación, ¿es cierto?

—No creas. La segunda y tercera noche pueden pasar. ¡Pero lo que es la primera!... ¡No he visto nada más aburrido ni más feo que nuestros cursos de Palermo! ¡Y se atreven a compararlos con los de Niza y de Cannes! ¡Buena diferencia!...

—Creo que te equivocas. Yo estuve hace dos años en Niza durante uno de esos famosos cursos y te advierto que me disgusté sobremanera.

—¿Por qué?

—Por muchas cosas, y entre otras por la sencilla razón de que allí toma parte cualquiera y, a lo mejor, un atorrante que no has visto en la vida te echa con todo lo que tiene en la mano! Yo prefiero a este género de bullicio y de alegría la tranquilidad que por lo visto ha habido este año en el corso de Palermo. Pero dime ¿gente no faltaría?

—Eso nó; como gente había una infinidad. Aquí tengo en la cartera un recorte de diario. «En el palco de la comisión estaban las Sras. Albina de Salas y Etelvina Costa de Salas, Mercedes Bullrich de Casares, Adela Napp

de Lumb, Leonor Quirno de Terry, María Carmen Sala de Demaria, Carmen de Rodríguez Larreta, Fernanda Lastra de Terrero, Ema Gren de Vedova, Rosa Ocampo de Elia, Victorita Aguirre, Josefina Ezcurra, Enriqueta y Susana Salas.» Pero había muchas más todavía. «En los otros palcos, bastante más numerosos que en otros años, aparecían en uno Ercilia Lynch de Casares, Inés Victorica de Morra, María Casares, Inés de Morra y Joaquina Salas Oroño; en otro: Enriqueta Basavillbaso de Catelín, Leonor Basavillbaso de Piñero; en el de más allá: Sara Madero de Anchorena, Magdalena y Ernestina Madero, Luisa, Carmen y Elena Domínguez Arteaga; en otro: María Luisa Boujan, Zoraida Rueda de Marini, María Luisa Benítez, María Carlota Marini y María Teresa Berro; en aquél: Agustina Paz de Costa y las señoritas Agustina, Susana y Minina Costa Paz; en otro: Candelaria Lezica de Serantes, Victoria Lezica de Pons, Rosa y Sara Serantes Lezica, María y Elena Martel y Victoria Pons Lexica; en otro: Celina Casares de Quesada, Hortensia y Florencia Amadeo Casares; en otro: Isabel Madero de Fernández, Paula Madero de Berro, Marcela Madero de Castro Sundblad, María Isabel y María Elena Fernández Madero y Hortensia y Corina Berdier, Leonor Uriburu de Anchorena, Isabel Panizzo de la Riva Agüero y Leonor Cabral de Vivot.» Sería cosa de nunca acabar si siguiera leyendo la nómina ésta.

—¿Dime, ché, y qué tal los carruajes? ¿Estaban bien adornados? ¿Eran muchos?

—Muchos sí, pero con muy poca originalidad; y como de ésta depende la belleza de estas fiestas bajo este punto de vista también fué un fracaso.

—Pues Dora en cambio me decía que ha sido de lo más elegante y de lo más chic. Me habló de los adornos de los automóviles y carruajes de las de Ezcurra, de Christopher-sen, Petrona Correa, de Obejero, de Acosta.

—Más bien debió referirse a otros que gustaron mucho más. A ver si me acuerdo: el de Lucrecia Martínez de Bunge, los de Felisa Astengo de Areco, Isolina Sáenz de Centeno, Saturnina Domínguez de Martínez, Fernanda Urdinarraín de de la Torre, Lola Achával de Bilbao, Ricarda Urtubey. — ¿Cuáles otros?.... Los de Hebe y Elsa Pirovano, Magdalena y Lucrecia Gowland, Ana y Celina Gainza, Carlina Font, Mercedes Acosta, Ana y Mercedes Achával. — ¿Cuáles más?.... Susana O'Gorman, Delia y Lia Cobo, Clara Josefina Maschwitz, Amalia Lastra, Raquel y Leonor Moreno, Manuela Paz, María Luisa Mezquita, Blanca y Nelly Ayerza, Enriqueta y Laura Salas, María Luisa de Helguera, Mercedes Terrero de Méndez, Eugenia Alais de Hueyo, Julia Melián de Pueyrredón, Lola Barrencchea de Laignia, María Pereyra de Le Breton, Mercedes Barra de Maschwitz, Josefa M. de Villegas, María Esther. Pero dejémonos de corso. ¿No te parece?



(Arte fotográfico por Chandler, Buenos Aires)

VARIOS RETRATOS DE LA SEÑORITA GARCÍA CALVO



ALLA
NAZIONE ARGENTINA
COMMEMORANDO
IL PRIMO CENTENARIO
DELLA INDIPENDENZA
LA PATRIA DEGLI ITALIANI
OFFRE



1 GENNAIO 1910

ARTÍSTICA DEDICATORIA DEL LIBRO DEL SEÑOR EMILIO ZUCCARINI «IL LAVORO DEGLI ITALIANI NELLA REPUBBLICA ARGENTINA» OFRENDADO POR EL DIARIO «LA PATRIA DEGLI ITALIANI» CONMEMORANDO EL PRIMER CENTENARIO DE NUESTRA INDEPENDENCIA

—Dime algo de la Concepción ¿Qué muchas fueron las que recibieron la cinta de Hijas de María en la capilla de la calle Esmeralda?

—Pues Luisa Belánstegui, Carlota Jiménez Bustamante, Isabel Madero, Judith Racedo, María Elena Alvear, etc. En el Sagrado Corazón administróse la comunión á las Hijas de María, que fueron muchas también. Con motivo de recibirla sus hijas, la señora Barrenechea de Larguía, dió un te.

—¿Y es verdad que en «El Talar» hubo mucha concurrencia el día del paseo campestre?

—Ya lo creo. Si vieras que bien cantó María Magdalena Ezeurra acompañada al órgano por Corina Berdier. Ya conoces la capilla: es magnífica. Fué una excursión espléndida.

—Con tu permiso me voy: tengo que hacer dos visitas antes de la noche.

—Si quieres, te llevaré á tu casa en mi coche; yo también tengo que prepararme para ir á casa de María Baudrix á jugar una partida de «bridge». Van á ir Elisa Uriburu, Estanislada Anchorena, Elvira de Cruchaga,

Adriana Aguirre..... Pero fijate quien entra por ahí.

—Buenas tardes, Carlos. ¿Cómo está?

—¿Se va usted ya, María? ¿Será que me tiene miedo?

—Si un miedo horrible. Pero, oiga, hágame un favor. Tengo interés en saber si estuvo muy animado el banquete que ofrecía el barón De Marchi en el Jockey Club á Alberto d'Alkaine?

—Animado no; concurrido mucho. Estuvieron Juan Cossio, Julio A. Roca, Toribio Ayerza, Luis Blaquier y veinte más que podría recordar. Por cierto que se habló de usted, que es siempre una aménisima contertuliana y se ponderaron mucho su belleza, sus encantos... No recuerdo quien dijo que se iba usted dentro de pocos días á Mar del Plata...

—No tan pronto. Mi familia espera á que se inicie primero el desfile general. Será para después de Navidad. Y lo siento porque á mi siempre me falta tiempo para divertirme... Tratándose del campo y de la playa todo me parece poco. ¿Quién pudiera aprovechar como otras esa vida tan bella! Las familias de Antonio Guerrero, de Aubine, de Videla ya se fueron para Mar del Plata; para Toay A. Salas y familia y D. Serra y familia, Del Solar y familia, R. Olmos y familia; J. Kiernan y señora para Necochoa. En Maipú ya están Santa Coloma y R. Lagos y P. Ramos son sus familias. Poco á poco Buenos Aires se queda sola y triste con sus calores... sin reuniones, ni teatros.

—Bueno, nena, ¿vamos?

—Si. Adios Carlos.

—Ché. Me han dicho que está enferma doña Magdalena Saavedra de Pinedo. Y á propósito ¿sabes que siguen mucho mejor doña Ana de Cárcano y doña Angélica Acosta y doña Ernestina Uriarte de Bullrich?

—¿Qué me dices de la muerte de doña María R. de Melian Lafinur después de su larga enfermedad? ¡Pobre señora, era tan virtuosa y tan buena!

—Y de casamientos ¿nada me cuentas?

—Sé de algunos que no te sorprenderán tanto como los «firts».

(Y el carruaje en que iban las interlocutoras partió sobre sus ruedas de goma que apenas tocaban el asfalto húmedo de la gran avenida.)

ARGENTINA.

Una obra notable

«IL LAVORO DEGLI ITALIANI
NELLA REPUBBLICA ARGENTINA»

¡El trabajo de los italianos en la República Argentina!... Mojemos, una y cien veces, nuestra mejor pluma en lo más íntimo del corazón; y cuidando de no desperdiciar el ya escaso zumo, pues el agradecimiento surge aún allí vehemente, vertámoslo hasta saciarlo, en obsequio del hermoso libro que regala *La Patria degli Italiani* de Buenos Aires á sus lectores.

¿Para quién es esta obra? Es una ofrenda á los abonados del popular colega y es un homenaje á la República Argentina en el primer centenario de su independencia. Así lo proclaman, con elocuente sencillez, sus espléndidas carátulas, una de las cuales nos ha encantado de tal modo, por la delicadeza del dibujo y la nitidez de la ejecución, que hemos querido, reproduciéndola, darle puesto de honor en nuestras páginas.

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA, que pretende traducir gráficamente la cultura de esta parte del continente sud-americano, recibe el libro de *La Patria* como exponente perfecto de la labor humana, en consorcio con las artes y con las letras.

Libro hermoso hemos dicho: hermoso por su título y hermoso por su forma; hermoso por su contenido y hermoso por la idea.

Si os detenéis á estudiar el título, veréis surgir en vuestra mente una colmena de inteligentes abejas, siempre crecientes, pero siempre laboriosas y leales, sólo dedicadas á producir; año tras año, lustro tras lustro, de un siglo á otro siglo, sin descanso.

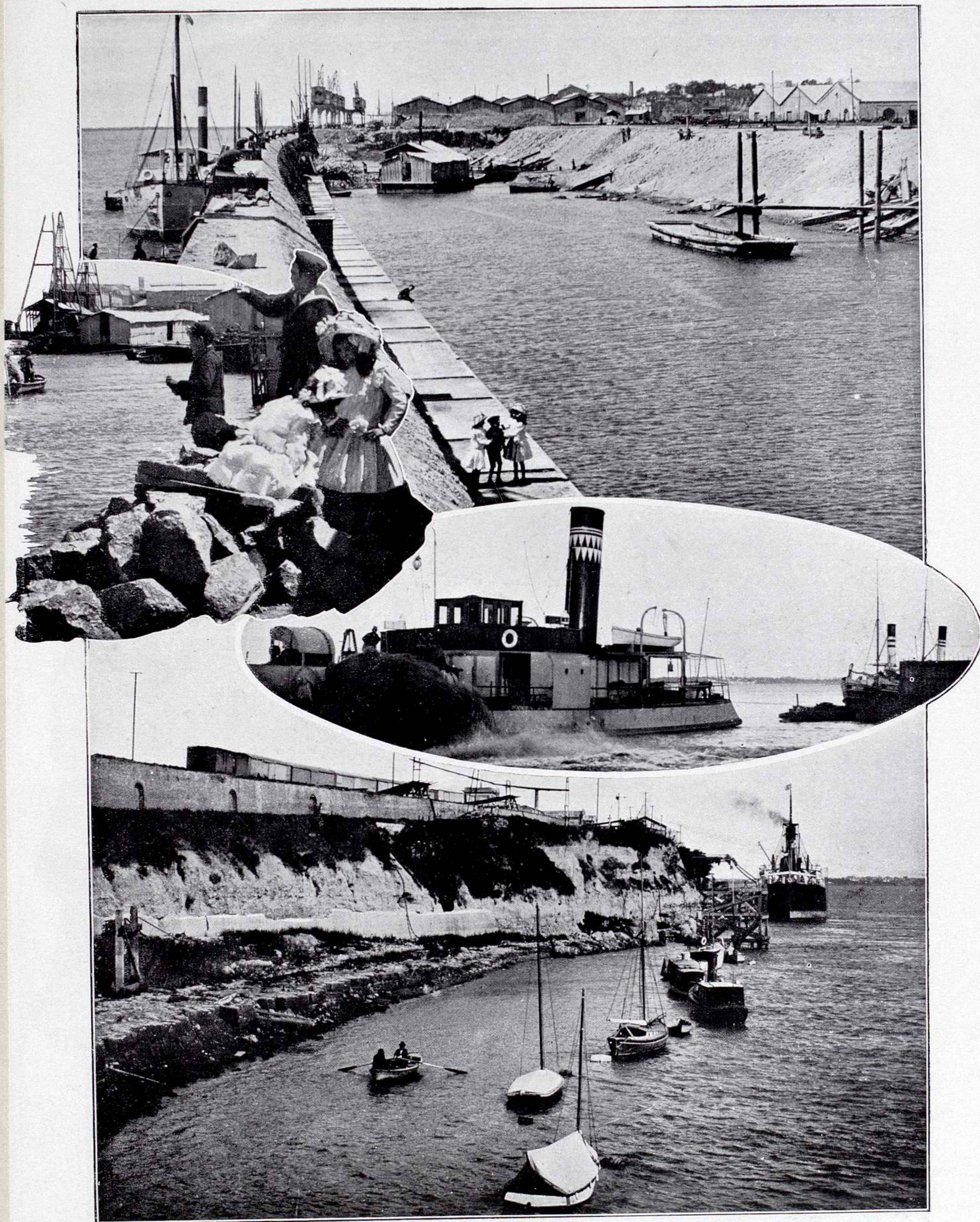
La forma os seduce: todas las galas de la poligrafía se han dado cita en esas quinientas relucientes páginas: derroche de tintas, de grabados, de papel, de dinero.

¿El contenido? Los primores todos de una imaginación privilegiada, de un espíritu cultísimo cual lo son los del periodista y literato Emilio Zuccarini, quedan de manifiesto en esta página y en la otra, en todas; en este párrafo, en aquel y en todos; en una línea y en otra línea, en una palabra, en mil palabras: plétora de saber, de observación, de coraje, de dignidad, de justicia.

La idea—y hémosla dejado, muy adrede, para el final, «pour la bonne bouche»—la idea es tal, que bien puede decirse que no la hubo superior. Dictóla el agradecimiento hacia el país favorecido; forjóla el legítimo orgullo de una raza superior. Es, en efecto, la manifestación más elocuente del trabajo colectivo en tierra extraña. Podrá un día presentarse algo que ofrezca mayor abundancia de detalles; podrá hacerse una estadística más completa; pero nunca excederá nada á este «Lavoro», ni en amplitud de ideales, ni en sinceridad de propósitos.

Y ahora, vengan palmas: aplaudamos y agradezcamos. Hé ahí lo que nos corresponde hacer á los argentinos frente al libro de Zuccarini, al «dono» de *La Patria degli Italiani*, al «pensiero» gentil, nobilísimo de los señores Cittadini y Miniaci, dos nombres que van siempre unidos y se completan en la gran obra de confraternidad italo-argentina.

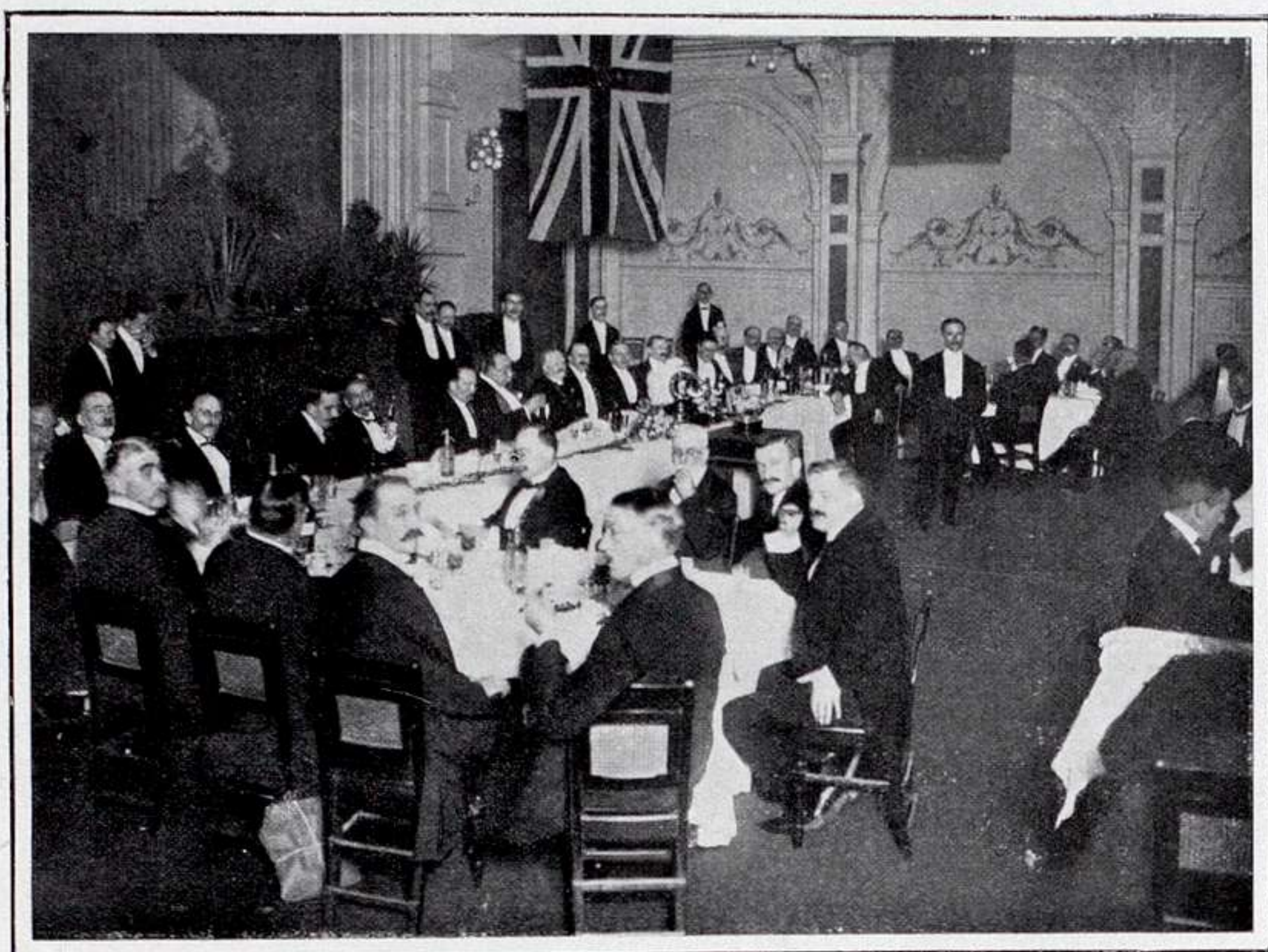
Tos, Catarro, Bronquitis
PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANGRENIER
75 años de buen éxito



LAS GRANDES OBRAS PÚBLICAS ARGENTINAS.—VISTAS PARCIALES DEL FUTURO PUERTO DEL ROSARIO (SANTA FE)
 MURALLONES DE CONTENCIÓN.—DRAGAS ARROJANDO AGUA Y ARENA.—VAPOR EMBARCANDO CEREALES EN LA BARRANCA RÍO PARANÁ
 (Fotografías tomadas por el distinguido aficionado Sr. José Majorano)



EL PROBLEMA VERANIEGO. — UNA ESCENA DE LAS MUCHAS QUE OFRECEN EN ESTOS MOMENTOS LAS CALLES DE CUALQUIER PUEBLO DE LOS ALRE-
 DORES DE BUENOS AIRES AL BUSCAR LAS FAMILIAS DÓNDE PASAR LOS MESES DE CALOR. — (Composición y dibujo de J. Contreras)



BUENOS AIRES.—BANQUETE DADO EN EL PRINCE GEORGE'S HALL EN HONOR DE LOS MARINOS DEL CRUCERO INGLÉS «AMETHYST» CON ASISTENCIA DEL DR. VICTORINO DE LA PLAZA, MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

TEATROS

Colón.—La Sociedad Orquestal Bonaerense celebró el día 10 del actual, en el teatro Colón, su XVI concierto. Fué éste un hermoso festival artístico, dedicado por completo a Wagner, en el que tomaron parte la señora Carolina Frankenberg de Greshake y la sociedad coral «Deutsche Männer Gesang Verein» dirigida por el maestro Roberto Oltman.

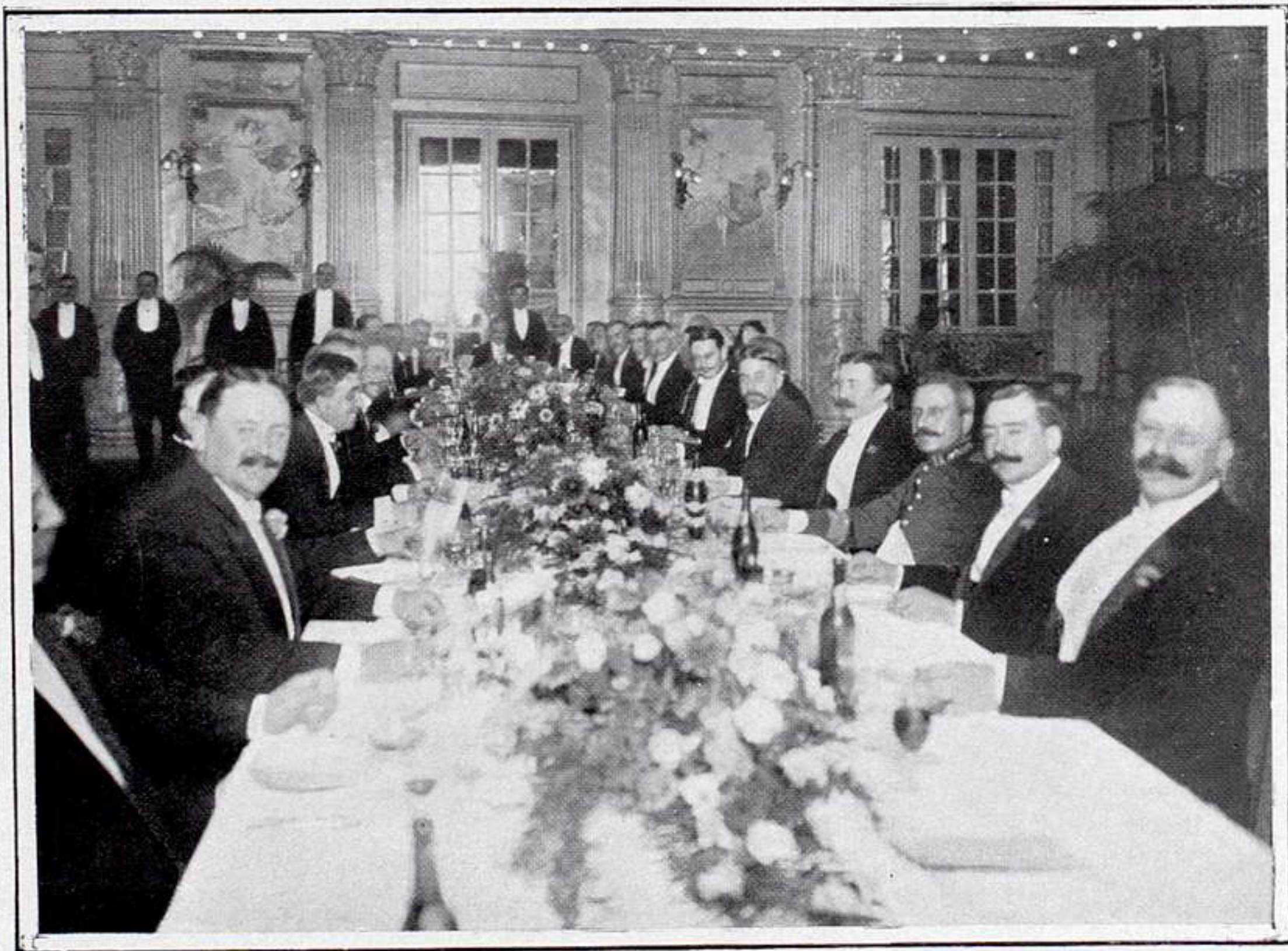
Los apasionados del gran músico alemán tuvieron, pues, oportunidad de abismarse en las profundidades artísticas de aquel innovador sin igual que a tantas controversias dió lugar con sus originalidades.

No es esta la ocasión de hablar de Wagner después de lo mucho que de él se ha dicho, pero sí es cosa de hacer constar cómo a través de los años perdura la escuela de aquel

genio creador y cómo sus prosélitos se extienden por todo el mundo, formando legiones.

Limitándonos a la fiesta celebrada por la Sociedad Orquestal Bonaerense diremos que fué todo un éxito, y no podía ser por menos, dados los antecedentes de la sociedad y los de su digno director el maestro Ferruccio Cattelani, que dirigió aquel hermoso conjunto de ochenta instrumentos y cien voces como él sabe hacerlo.

El programa lo componían *El Oro del Rhin* (entrada de los dioses en el Walhalla), *La Walkiria* (encantamiento del fuego), *Siegfried* (murmillos de la selva), *El Crepúsculo de los Dioses* (viaje de Siegfried por el Rhin), la *Marcha Imperial* (Kaiser Marsch), *Parsifal* (encantamiento del viernes santo), *Lohengrin* (visión de Elsa) y *Los Maestros Cantores* (preludio del primer acto).



BUENOS AIRES.—BANQUETE DADO POR EL COMISARIO GENERAL INGENIERO PELLFSCHI A LOS DELEGADOS EXTRANJEROS Y PRINCIPALES COLABORADORES DE LA EXPOSICION FERROVIARIA QUE SE INAUGURARÁ EN MAYO DE 1910

Politeama.—Por fin se estrenó en este teatro la tan anunciada opereta de Leo Fall que responde al título de *La Divorciada*, y sobre la cual la crítica ha emitido opiniones bien diversas. Mientras unos la han ensalzado hasta las nubes, otros la han rebajado hasta los suelos. Ni con unos ni con otros estamos conformes. Aquí es donde se impone el término medio.

La Divorciada no es ni mejor ni peor que *El sueño de un vals* del mismo autor. Su música es agradable y «se pega al oído», sin que rompa los tímpanos del público espectador. Es cierto que la nueva opereta ha tenido menos éxito que sus compañeras *Viuda Alegre*, *Princesa de los dólares* y la mencionada *Sueño de un vals*, como lo prueba el hecho de tener que alternar con estas obras en el cartel después del estreno, no resistiendo una serie se



NUMISMÁTICA

MEDALLA ACUÑADA EN CONMEMORACIÓN DEL CENSO GENERAL DE EDUCACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA LEVANTADO EN 1909

J. Gottuzzo y Cia., grabadores.

guida de representaciones, pero eso creemos sea debido a la familiaridad con que el público recibe las citadas y ya viejas producciones. Cuando la nueva obra de Fall entre, pues, «en la familia» (donde hay una *viuda* bien puede haber una *divorciada*), creemos que no le irá en zaga a sus congéneres en cuanto al número de representaciones se refiere.

Fuerza es decir que el libreto no ayuda mucho a la música, no prestándose tampoco al «exhibicionismo escénico» a que el cav. Marchetti nos tiene acostumbrados, a pesar de lo cual el susodicho cav. sacó todo el partido posible para lucir sus focos, sus trajes, sus bailarinas, etc. ¡Lástima que al lucir todas estas cosas, no pueda lucir también su voz!



PIELES ROJAS Y «COW-BOYS» DE LA J. X. L. RANCH WILD WEST QUE ACABAN DE LLEGAR Á BUENOS AIRES, EN GIRA SUD-AMERICANA, PARA ACTUAR EN EL FIELD DE «PALERMO CHICO» DURANTE EL CORRIENTE MES.—ES ESTA LA PRIMERA VEZ QUE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS, BAJO CUYA PROTECCIÓN INMEDIATA SE HALLAN LOS INDIOS, HA PERMITIDO QUE SE EXHIBAN EN ESTE CONTINENTE

Victoria.—La viuda alegre, que está marcando el record de las representaciones tanto en éste como en los demás teatros de opereta, ha alternado en la pasada quincena con *La Mascota*, *El rey que rabió*, *Geisha*, *Marina* y algunas obritas en un acto como *Bohemios* y *Chateau Margaux*, zarzuela esta última con la que hizo su bautismo artístico nuestra compatriota Luisa Labal en el antiguo teatro Rivadavia, y en la que la bella artista está como las propias rosas.

Cuando estas líneas se publiquen ya ha debido ser estrenada en el Victoria la versión española de *La princesa de los dólares*, opereta que ha tenido gran éxito en las compañías italianas que la han representado, y cuya música, según nuestro parecer, es superior a la de *La viuda alegre*.

**

San Martín.—Después de sus correrías por los pueblos del interior, la compañía Sagibarba reapareció ante nuestro público, no en el Buenos Aires, sino en el San Martín, pero sí con *La viuda alegre*, para no perder la costumbre.

Dadas unas cuantas representaciones de esta alegre viuda, que no sabemos cómo no se vuelve a casar ya que tanto se exhibe y tan bonita es, la empresa recurrió a su inferior gerárquico en el orden de los éxitos, ó sea *El sueño de un vals*, que ya habíamos visto en español el año pasado en el Victoria.

Y después de esta hermosa opereta de

Strauss, de seguro que veremos, aunque la empresa no lo anuncia, *La princesa de los dólares*, á fin de no perder ripio.

**

Buenos Aires.—Toca á su término la temporada ultra-alegre que nos ha ofrecido la empresa del Buenos Aires con la compañía francesa de vaudevilles formada con elementos del Nouveautés y del Palais Royal de París.

Ya han empezado los beneficios, lo que es signo de pronta despedida. Dentro de algunos días, pues, volverán á sus nidos estas golondrinas del arte, que acá nos trajeron un poco de su buen humor, haciéndolo resaltar en lo verde de sus programas, que, sin detenernos en ellos, han debido pasar siempre ante nuestros ojos.

Pero no porque esta compañía se vaya a cerrar el Buenos Aires. Ya viene camino de estas playas, y con destino á dicho teatro, una compañía de liliputienses, que han actuado con éxito hasta hace poco en el Jardin de Aclimatación de París, y de los que se ha ocupado la prensa toda.

Apesar de ser artistas de tan pequeña estatura, no se dedican al género chico, como era de suponer. Ellos son raros, y hacen también cosas raras y curiosas. Pero no adelantemos los acontecimientos. Cuando lleguen y los veamos ya nos ocuparemos de ellos.

**

Marconi.—La compañía napolitana «Cittá di Napoli» de los señores Carlos Nunziatta y Gennaro Cazzolino no se da reposo, en esta su última temporada del Marconi, para ofrecer novedades al respetable público.

Uno de sus últimos estrenos ha sido el drama en tres actos *La promesa e delito!!*, cuyo título era en verdad toda una promesa para los amantes de las emociones fuertes. Como nosotros no lo somos, confesamos sinceramente que no asistimos al estreno.

**

Género chico.—Es éste un género que cada vez va siendo más chico y por eso escasean en él las novedades. Salvo el estreno de *Concurso Nacional* en el teatro idem, que se sostiene por ser de Nemesio Trejo, y no por su valor artístico, que es nulo, salvo ese estreno, repetimos, no ha habido novedad por esos teatros de Dios.

¡Ah, sí! Debemos hacer mención de un original duelo literario entre los señores Enrique V. Sassoni y Gil Gutierrez, que en 24 horas han escrito en desafío un entremés bajo el título forzado de *Ciao*. El estreno de ambos entremeses ya se habrá verificado cuando estas líneas se publiquen.

Para terminar diremos que ya se inauguró el teatro Cómico, que es el antiguo Olimpo, y en él hizo su reaparición la compañía de Orta con obras todas viejas.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECUPERADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con agua ó leche (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combi-nada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros lívidos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

« Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorior y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. »

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (demostrado sin peligro, lo repetimos) es energico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y corroboradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces el tanto de agua para la rubicundez ó rostro lívido; 2.º, dos ó tres veces el tanto para la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados no se producen; si no, desde el tercer día, se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escorior más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera (en adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la embellezaban.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

**JARABE Y PASTA
BERTHÉ**

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro
en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.

Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.
EXÍJANSE: las FIRMAS de FUMOZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St Denis, Paris.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los
sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOZE 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.

CONTRA
LA
TOS
las BRONQUITIS
los CATARROS CRÓNICOS
los médicos más eminentes recomiendan las

**CÁPSULAS
COGNET**

Remedio insuperable contra las
**ENFERMEDADES
del PECHO**
Paris, 43, R. Saintonge
y Farmacias

**ENFERMEDADES
DEL
ESTÓMAGO**
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones
del estómago, Falta de Apetito, Di-
gestiones laboriosas, Acedias, Vómi-
tos, Eructos y Cólicos; regularizan
las Funciones del Estómago y de los
Intestinos.

Exigir en el rotulo o a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LOREITE, Directeur

VESPERALES

TARDE DE ORO

Cae en ocaso el sol. Polvo de oro
tiembla entre la frescura del follaje;
como un himno á la Vida, surge un coro
alegre y bullicioso del bosque.

El cielo vuelca un imperial tesoro,
en la paz infinita del paisaje;
la tarde se recoge, y por decoro,
prende, con un zafiro, su ropaje.

Al beso del terral, como bandera
desplégase tu rubia cabellera,
y puede ver mi loca fantasía,

De la luz á los últimos destellos,
el dulce adiós del moribundo día
prendido en el airon de tus cabellos.

TARDE ROJA

En un lecho de fúlgido escarlata,
el sol reclina su ardorosa frente;
el carmin en el cielo se dilata
y empurpura el cristal de la corriente.

Hay fuego entre las hojas. Se retrata
en el lago la nube cremescente,
y al calor estival que se desata
la sangre corre tumultuosamente.

Entre mis brazos tú, como paloma
que al soplo de un incendio se desploma,
te acurrucas, y en dulces embelesos

Me das tus labios, húmedos y rojos,
y al quemarte la lluvia de mis besos,
la tarde cae y aduérmense tus ojos...

TARDE GRIS

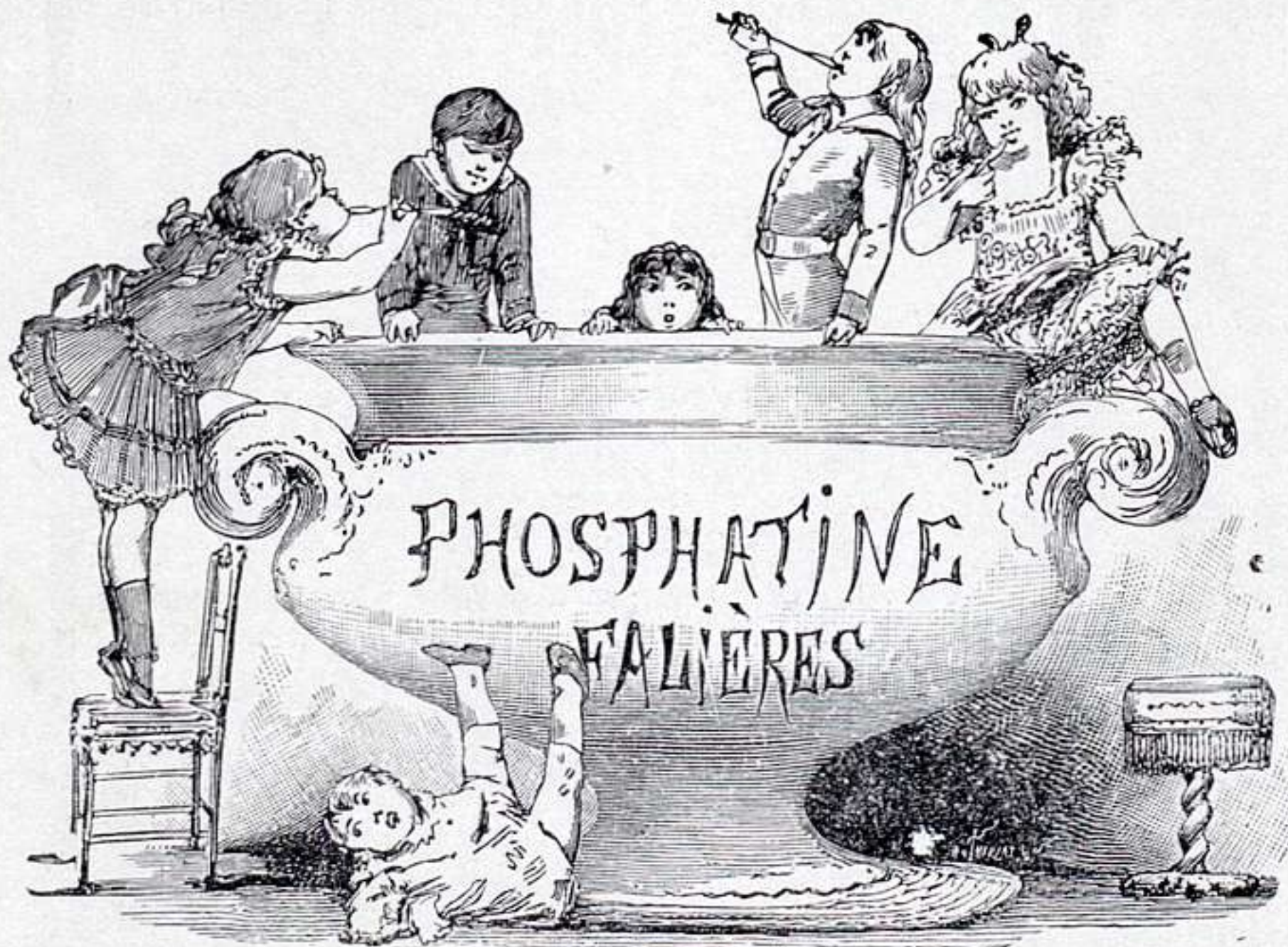
El gris triunfa del orto al occidente;
al azotar el viento la maleza
parece murmurar lúgubrememente
un salmo de dolor y de tristeza.

Amenaza la lluvia; en el ambiente
hay humedad, y frío y aspereza;
en la tarde de plomo se presiente
la tempestad alzando la cabeza.

Sentada tú sobre de duro tronco,
con un acento irresistible y bronco,
dices un «no» que á mi cariño azota;

Arrégase tu frente alabastrina,
y cae entonces la primera gota
y el relámpago rasga la neblina.

ALBERTO HERRERA



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o puraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.



SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio
más eficaz
para curar

las **ENFERMEDADES DEL PECHO**
las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS**
las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.

Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.



VINO AROUD

CARNE QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de *Clorosis, Anemia profunda, Menstruaciones dolorosas, Calenturas de las Colonias, Malaria, etc.*

102, Rue Richelieu, PARIS
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

EXIJAN Vds.
sobre cada PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las PILDORAS Purgativas y Depurativas del Doctor DEHAUT

se toman
al comer.

Ningún Regimen. No más Dieta.
Las mueren COSTOSAS
puesto que son
las más activas.

CARBON GRANULADO FRAUDIN

ENFERMEDADES del ESTÓMAGO
y del INTESTINO
**DISPEPSIA, GASTRALGIA
FLATULENCIAS
DIGESTIONES DOLOROSAS
DIARREAS REBELDES**
E. FRAUDIN
PARIS-Boulogne.

GARGANTA

VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firm. de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

Reconstituyente general,
Depresión
del Systema nervioso,
Neurasthenia,
Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO
DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADO —
NEUROSINE EN OSLEAS

DÉPÔT GENERAL:
CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

Debilitad general,
Anemia,
Raquitismo,
Fosfatúrida,
Jaquecas.

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas a Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto a tarifas, etc., dirigirse a la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

6 a los Jefes de Estación

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA
SERVIDO POR TRENES RÁPIDOS

CON LUJOSOS DORMITORIOS Y MAGNÍFICOS SALONES
COMEDORES EN LOS QUE LOS SEÑORES PASAJEROS HALLARÁN TODAS
LAS MEJORAS MODERNAS Y EL MÁS ESMERADO SERVICIO

Se avisa al público que desde el 1° de Diciembre 1909 y hasta
nuevo aviso registrará el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Salida de Retiro O. a las 4.10 p. m. Llega a Córdoba a las 10.40 a. m. del día siguiente (tren directo)

EXPRESO (VÍA CAMPANA) MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Retiro R. a las 3.45 p. m. Llega a Córdoba a las 7.35 a. m. del día siguiente

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

NOCTURNO: Salida de Retiro O. a las 9.30 p. m. Llega a Córdoba al día siguiente a las 6.05 p. m.
EXPRESO: Salida de Retiro O. a las 7.25 a. m. Llega a Rosario a las 4.15 p. m. Este mismo
tren sigue de Rosario los Lunes, Miércoles y Viernes a las 10 p. m. y llega a Córdoba a las
8.15 a. m. los días siguientes y los Martes, Jueves y Sábados sale de Rosario a las 10.25
p. m. llegando a Córdoba los días siguientes a las 7.35 a. m.

Córdoba y Buenos Aires

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba a las 3.05 p. m. Llega a Retiro a las 8 a. m. día siguiente

MIÉRCOLES, VIERNES Y DOMINGOS

EXPRESO: Salida de Córdoba a las 9 p. m. Llega a Retiro a las 2 p. m. día siguiente

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

Salida de Córdoba a las 7 a. m. Llega a Retiro a las 7 a. m. día siguiente

Rosario y Córdoba

DIARIAMENTE

Salida de Rosario a las 7.30 a. m. Llega a Córdoba a las 6.05 p. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Salida de Rosario a las 10 p. m. Llega a Córdoba a las 8.15 a. m. día siguiente

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Salida de Rosario a las 10.25 p. m. Llega a Córdoba días siguientes a las 7.35 a. m.

Salida de Córdoba a las 2 p. m. Llega a Rosario a las 11.30 p. m.

MIÉRCOLES, VIERNES Y DOMINGOS

Salida de Córdoba a las 9 p. m. Llega a Rosario a las 7.30 a. m. días siguientes

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba a las 7 a. m. Llega a Rosario a las 5.35 p. m.

PRECIO DE PASAJES

Entre Buenos Aires y Córdoba—PRIMERA CLASE \$ 28.50, cama \$ 5.70. SEGUNDA CLASE \$ 17.50
Entre Rosario y Córdoba—PRIMERA CLASE \$ 17.75, cama \$ 5. SEGUNDA CLASE \$ 10.75

Para más datos dirijase a la Oficina de Informes, Calle Bartolomé Mitre esquina 25 de
Mayo, Buenos Aires; Calle Santa Fe 1050, Rosario; Hotel San Martín, Calle San Jerónimo es-
quina Buenos Aires, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendentes de Tráfico, Expreso Vi-
llalonga o a la Administración Calle Bartolomé Mitre esquina 25 de Mayo, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, 1° de Diciembre de 1909

Ferrocarril de Santa Fe

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Pro-
vincia de Buenos Aires

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para PASAJEROS, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias
del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia
y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES DIARIOS DIRECTOS Y SIN TRASBORDO ENTRE BUENOS AIRES
C. G. B. A. Y SANTA FE

Trenes diarios rápidos de Sta. Fe a Rosario con viaje de ida y regreso en el día,
y nocturnos diarios entre Rosario, Santa Fe y Vera

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES COMEDORES Y DORMITORIOS

Tiene combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles de la
Provincia de Buenos Aires..... Via Rosario, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte..... Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Argentino..... Via Ludueña, CON TRASBORDO

**EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE
BUENOS AIRES, ROSARIO Y PUERTO ROSARIO**

a a de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza,
Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones
intermedias.

Así como el transporte rápido de los VINOS de las Provincias de Cuyo, por Via
Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) a las Estaciones de las Pro-
vincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacio-
nal del Chaco, y a la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

**SANTA FE, en la Administración.—BUENOS AIRES, Bmé. Mitre 563
ROSARIO, Santa Fe 1350**

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, la travesía es de media hora y existe
un servicio de vapores con 2 viajes diarios ida y vuelta.

FERRO-CARRIL CENTRAL DE CÓRDOBA EXTENSIÓN A BUENOS AIRES

En la Estación "Dique 4" ubicada
en la calle Viamonte y costado Este
del dique 4, se reciben cargas y en-
comiendas para Rosario, San Fran-
cisco, Rafaela, Córdoba, Cosquin,
Capilla del Monte, Cruz del Eje, La
Rioja, Catamarca, Santiago, Tucumán,
Salta, Jujuy, La Quiaca y estaciones
intermediarias del tránsito y vice-
versa.

Servicio rápido, directo y sin trans-
bordo con tarifas reducidas.

Pídase informes y cartas de porte:

BARTOLOME MITRE 519

Duncan M. Munro,

ADMINISTRADOR GENERAL

